

# Research and Practice of Team Building in the Process of Bilingual Teaching\*

Jianming Wang<sup>#</sup>, Zheng Zhao, Zesheng Zhang

Tianjin University of Science and Technology, Tianjin  
Email: <sup>#</sup>wjm-1115@126.com

Received: Oct. 17<sup>th</sup>, 2012; revised: Oct. 26<sup>th</sup>, 2012; accepted: Nov. 10<sup>th</sup>, 2012

**Abstract:** As important elements of quality construction in colleges and universities, bilingual teaching and team building were important contents to integrate college teaching and research in China with the world. Combined with the teaching practice of bilingual teaching in *Introduction to Food Science and Technology*, the role of team building in bilingual teaching was analysed, and some of the attempts to protect the conditions of team building and raise the level of team building in the implementation of bilingual teaching were summarized.

**Keywords:** Bilingual Teaching; Team Building; College Teaching

## 双语教学过程中团队建设的研究与实践\*

汪建明<sup>#</sup>, 赵 征, 张泽生

天津科技大学, 天津  
Email: <sup>#</sup>wjm-1115@126.com

收稿日期: 2012年10月17日; 修回日期: 2012年10月26日; 录用日期: 2012年11月10日

**摘 要:** 双语教学和团队建设作为高等院校质量工程建设的重要内容, 是实现我国高校教学及科研与国际接轨的重要内容之一。本文结合《食品科学技术导论》双语教学的教学实践, 分析了团队建设在双语教学中的作用, 总结了双语教学实施过程中就如何保障团队建设条件、提高团队建设水平的一些尝试。

**关键词:** 双语教学; 团队建设; 高校教学

### 1. 引言

作为贯彻落实《国家中长期教育改革和发展规划纲要(2010~2020年)》和《国家中长期人才发展规划纲要(2010~2020年)》的重大改革项目, 教育部2010年6月提出的“卓越工程师教育培养计划”中指出:

“高校要积极组织学生参与国际交流, 拓展学生的国

际视野, 提升学生跨文化交流、合作能力和参与国际竞争能力。”卓越计划标志我国的工程教育进入新的阶段, 也为双语教学提出了新的任务。

教育部在2002年发布的《普通高等学校本科教学水平评估方案(试行)》中, 将双语教学的课程定义为“用外语教材并用外语授课的课时占该课程课时的50%以上的课程”<sup>[1]</sup>。目前教育学术界专家已普遍认同的是——双语教学无论是对培养既懂业务又能熟练进行国际学术交流的复合型人才, 还是对促进高等教育教学改革, 加快与国际接轨都具有重要意义<sup>[2]</sup>。

\*基金项目: 本文系天津科技大学教育教学改革课题《工程教育双语教学自主学习的研究与实践》, 天津市普通高等学校本科教学质量与教学改革研究计划项目《工科专业课程双语教学的实践与示范》。

<sup>#</sup>通讯作者。

早在 2001 年教育部就颁布了《关于加强高等学校本科教学工作提高教学质量的若干意见》的 4 号文件，要求全国各高等院校积极推广使用英语等外语进行专业课教学，以培养高素质、复合型人才，实现我国高等教育的可持续发展<sup>[3]</sup>。2007 年 2 号文件再次提出鼓励开展双语教学工作，提高大学生的专业英语水平和能力。教育部在“教学改革和质量工程项目”中设立双语教学示范课专项，在“十一五”期间共建设了 500 门国家级双语教学示范课程；此外双语教学也已被列入了教学评估的指标。同时，“教学团队建设”已作为高等院校质量工程建设的重要内容，目的在于促进教学研讨和教学经验交流，开发教学资源，推进教学工作的老中青相结合，发扬传、帮、带作用，加强青年教师培养，不断提高高等院校教学质量<sup>[4]</sup>。

优秀的双语教学团队是提升双语教学质量的人力资源保障。基于教师和谐发展的观点，高校双语教学团队建设不仅对提高高校本科教学质量以及双语教学质量具有重要意义，而且也有利于双语教学师资队伍核心竞争力的提升<sup>[5]</sup>。本文结合天津科技大学 2009 年国家级双语教学示范课程《食品科学技术导论》建设的实际情况，主要探讨双语教学中团队建设的相关问题，旨在为高校双语教学团队建设提供参考。

天津科技大学《食品科学技术导论》课程主要包括食品科学技术导论“绪言”、“食品化学与营养”、“食品微生物与生物技术”、“食品工程单元操作”和“食品工艺”五个部分，旨在传授学习食品科学与技术的方法，促使英语成为学习和应用专业技术的工具，培养适应国际竞争与合作需求的食品科技人才。

## 2. 双语教学过程中的团队建设

### 2.1. 提升教师队伍双语教学能力与专业教学水平

学科课程的双语化建设与教师双语化发展关键是要拥有一支双语教学经验丰富、学术造诣深厚、能团结带动一班人进行双语教学科研的双语教学核心带头人的队伍，以及一系列专业结构与业务素质结构合理、爱岗敬业、团结协作、具有创新思维和创新能力的双语教学团队，对高校进行双语教学、科研和凝聚人才具有重要意义，其水平是衡量一个学校本科

教学质量和综合学术水平的重要指标。

目前，我们教研室从事《食品科学技术导论》课程体系的双语教学教师共 6 人，从事双语教学课程体系建设的教师达 10 人，形成了一支良好的双语教学团队。本课程负责人赵征教授，是天津市教学名师，主持 2008 年国家级精品课程《食品技术原理》和 2009 年国家级双语教学示范课程《食品科学技术导论》的建设。本课程的主讲教师都是从事食品科学技术授课和实验学多年的中青年骨干教师，其中三人具有国外进修和工作的经历，另外二人也多次在国内参加对外交流，具有和外教共同工作的经历，团队教师都参加过学校举办双语教学培训，在建设《食品科学技术导论》课程体系，进行天津市教委项目“食品技术课程双语教学体系与资源的建设”中积累了较多经验和资源，这些都是双语教学得以很好实施的有力保障。

### 2.2. 提高团队核心竞争力，彰显学校特色

教研室在构建创新型双语教学团队过程中，注意调整成员组成的合理结构，实现素质技能互补、学科交叉、协同奋斗，这不仅有利于突出学校特色，而且能够有效提升学校及其师资队伍的核心竞争力。

在教学工作环节中，《食品科学技术导论》教学团队的成员通过校级双语教学培训、国外访问进修和工作，在工作中主动承接对外教学等多种方式锻炼提高自身的 bilingual 教学水平。以老带新，互帮互学，采取多种渠道加强校内及校外教师的合作交流，取长补短，共同提高。一方面关注学科与专业的双语化趋向，探讨双语教学和学术问题，合作创新；另一方面，通过资源共享，更新知识和观念，共同学习，取长补短，形成了一个具有强烈社会责任感和成就感的和谐环境，将双语教学团队建设与学校本科教学发展融为一体，形成双语教学的团队特色，提升双语教学团队核心竞争力。2010 年，团队被评为“食品科学与工程专业国家级教学团队”，2007~2010 年开展的天津市教学改革项目“食品技术课程双语体系与资源的建设”被评为天津市级教学教育改革一类项目。

### 2.3. 提升人才培养质量、开阔国际视野

双语教学团队具有两项总体建设目标：一是以教学团队为基础的组织形式，通过开展双语教学与双语科研活动，实现高校培养复合型双语人才的高素质培

养；二是促进教师群体组织成员的系统化、提高教师双语教学能力。

《食品科学技术导论》教学团队的教师 60% 以上具有国外进修或工作的经历，具有双语教学和英语专业教学的资格认定。在国外期刊发表科技专业论文了数十篇，为涉外企业撰写大型生产线的说明书、标准、检测方法和商业文书，并成功地完成了印度尼西亚浓缩菠萝汁技术与工程项目，承接了荷兰 DSM 公司的研究课题，还多次为发展中国家食品加工及设备应用技术培训班全英文授课。通过这些对外科研和教学活动的实践中，团队成员提高了运用英语处理科技问题的能力，增强了搞好双语教学的信心，同时又把对外科技活动中积累的素材和最新的知识引进到学科课程的双语教学之中，培养学生的双语思维和双语学习能力，引导学生发展知识与创新性运用知识，从而提升高校人才培养质量，提高大学生的就业率。

### 3. 团队建设的保障条件和具体措施

#### 3.1. 保障条件

1) 团队具有天津市特聘教授、天津市教学名师和天津科技大学教学名师，具有较高学术与教学水平。团队拥有的雄厚师资力量和人才储备为高效实施本课程的双语教学过程提供了有力保障。

2) 团队所在的食物科学学科是天津市“重中之重”重点学科，是我国食品工业高等人才的重要培养基地。团队承担着食品科学与工程专业的核心课程，建成了包括 1 门国家级精品课程 1 门国家级双语教学示范课程和 2 门天津市精品课程在内的优质课程体系。

3) 团队的教改及教学实践能力强。“十五”以来，主持完成了多项教育部新世纪高等教育教学改革工程项目和天津市教学改革项目，获得国家级教学成果二等奖 2 项、天津市教学成果奖 4 项。2000 年以来承担并出版了 6 部专业教材和专著。教学团队长期进行的教学改革与实践，完成并正在承担多项国家级教学改革和质量工程项目，具有丰富的经验和坚实的基础。

4) 团队所在的食物学科拥有 1 个省部共建重点实验室、1 个教育部工程中心、1 个天津市重点实验室和天津市食品加工工程中心。团队一贯重视应用基

础和工程研究，承担了大量的国家自然科学基金和国家及省市科技项目，积极开展产学研合作，取得了一系列高水平的研究成果，先后获得多项省部级科技奖励，丰富的科研实践经历为与时俱进的课堂教学提供了良好的素材和依托。

5) 天津科技大学十分重视国家级教学团队建设，学校按照教育部和财政部相关规定，指导团队利用好专项建设经费，还为团队建设提供全方位的支持保障。学校为团队引进人才提供政策、岗位和职称方面的优先支持，并在引进人员的住房、生活补贴等提供相应的资金帮助，并为团队教师的出国进修和学习提供政策保证。此外，学校在教材建设、精品课程建设、教改课题的申报等方面具有较大力度的支持和保障，学院所在学科也为团队发展提供必备的实验场所和仪器设备条件，各项软、硬件服务及设施上的支持有效地激励并促进了教学团队的健康有序成长。

#### 3.2. 具体措施

天津科技大学全校上下团结一致，齐抓共管，提供一切可能的资源服务于团队建设，并定期督促和检查教学团队的任务执行情况，作好教学团队与上级主管部门的各项协调工作。

1) 学校成立以教学校长为负责人的国家级教学团队建设领导小组，委员由教务处、资产处、科研处、团队所在学院领导和团队负责人等组成，负责团队建设任务的制订、实施和监督考核。

2) 学院成立由院领导、团队负责人和团队骨干组成的团队建设执行小组，负责具体团队计划的实施。

3) 团队建设领导小组依据建设目标、内容和实施计划，向教学建设小组布置建设任务，实现团队中各分组及各成员之间的合理分工、密切合作，并对课程小组任务的完成情况进行定期的督促、检查和验收，作好教学团队和各级主管部门之间的协调工作。

4) 团队各成员认真、按时完成领导小组布置的建设任务，及时与领导小组沟通并监督领导小组的工作。

### 4. 团队建设水平的成效

#### 4.1. 教学研究与教学改革

在教学研究与实践中，《食品科学技术导论》教

学团队通过选派教师出国进修,培养教师的国际视野和国际交流能力,提高团队成员的知识能力与外语能力,确保了50%以上团队成员具备双语教学资格。在优化后的教学计划基础上,教学团队以精品课程群建设为建设目标,从理论与实践两条主线,突出对学生的工程和创新能力的培养,在双语教学过程中开展食品科学与工程人才培养模式、专业教学内容和专业教学模式的研究与改革,同时在课程建设中,建立与国际接轨的办学理念,积极加强建设双语教学示范课程,发挥辐射作用,开拓食品科学与工程专业新形势下的成功之路。

#### 4.2. 教材及教学资源建设

积极编写理论与实践教材,以精品课程和实验示范中心的建设为载体,努力建设课程网站、双语电子教材、双语课程(科技)视频等立体化教学资源,力争实现课程内容、实验内容、网站更新率达到每年15%。进一步完善国家双语示范课程《食品科学技术导论》的教学资源(教材、大纲、课件、实验实践课教案、课堂录像、电子书籍和科技视频等),实现网络资源的共享,形成双语教学的课程、实践和网络互动的自主学习平台。

#### 4.3. 科研及科研转化教学的能力

多年来团队始终重视教学与科研相结合,注重在教学中转化科研成果。为适应培养创新性食品科学与工程人才的需要,团队通过承担更多的科研和工程课题,锻炼提高教学团队成员的科研能力,同时鼓励教学成员积极把最新的科研成果融入到教学过程之中。

在教学实践过程中,课题组成员将《食品科技讲座》、《食品与文化》、《中外食品企业概论》和《食品产品开发》等课程组成《食品创新与实践》课程群,

建设网站,介绍国内外食品科学与工程学科前沿的科研成果及其应用实践,拓展学生国际化和跨文化的视野,学习创新技术,开展产品开发的实践活动。同时,课题组通过积极与国内外知名企业合作,如与丹尼斯克(中国)公司和美国加州杏仁商会、天津春发食品有限公司等国内外企业的联合,开展学生创新产品开发竞赛活动,积极指导帮助学生投入到各项专业领域的创新活动中。

### 5. 总结

双语教学是我国高等教育面向国际化的一种重要的教学模式,是培养适应当今社会发展高素质复合型人才的需要。同样作为高等院校质量工程建设的重要内容,教学团队的建设与提高,必将推动双语教学的发展。团队建设应在不断的实践中总结经验,以提高双语教学的质量和效果。

本文结合天津科技大学2009年国家级双语教学示范课程《食品科学技术导论》建设的实际情况,主要探讨双语教学中团队建设的相关问题,旨在为高校双语教学团队建设提供参考。

### 参考文献 (References)

- [1] 普通高等学校本科教学工作水平评估方案(试行)[URL]. [http://www.moe.edu.cn/publicfiles/business/htmlfiles/moe/moe\\_307/200505/7463.html](http://www.moe.edu.cn/publicfiles/business/htmlfiles/moe/moe_307/200505/7463.html)
- [2] 张丽华,李继军,马丽等.论我国高校双语教师资队伍的建设[J].考试周刊,2010,7:14-15.
- [3] 张文杰,王敏,杨丽丽.高校双语教学的探索与课程建设[J].科技传播,2010,8:79-80.
- [4] 教育部财政部关于实施高等学校本科教学质量与教学改革工程的意见[URL]. [http://www.moe.gov.cn/publicfiles/business/htmlfiles/moe/moe\\_745/200703/20037.html](http://www.moe.gov.cn/publicfiles/business/htmlfiles/moe/moe_745/200703/20037.html)
- [5] 刘艳娥.和谐视野下高校双语教学团队建设的现状及对策研究[J].当代教育论坛,2009,6:40-43.